जर्मनी का संघीय गणराज्य

Bundesamt für Migration und Flüchtlinge

EUAA EUROPEAN UNION AGENCY FOR ASYLUM

शरण के लिए आवेदन करने के बारे में आपको क्या जानना चाहिए

बिना अभिभावक वाले बच्चों के लिए जानकारी

नमस्ते, हम अलग-अलग देशों से आए बच्चे हैं। हम सुरक्षा पाने के लिए जर्मनी पहुँचने से पहले लंबा सफर तय करके आए हैं। हम अपने माता-पिता के बिना, अकेले यहाँ पहुँचे हैं।
नमस्ते। मेरा नाम लिसा है। मैं आपको बताने जा रही हूँ कि शरण (जिसे अंतरराष्ट्रीय सुरक्षा भी कहा जाता है) के लिए आवेदन करने के बारे में आपको क्या जानना चाहिए।

अंतरराष्ट्रीय सुरक्षा क्या है?

अगर कोई व्यक्ति अपने देश वापस नहीं जा सकता क्योंकि वहाँ उसके लिए खतरा है, तो उसे अंतरराष्ट्रीय सुरक्षा मिल सकती है और वह उस देश में सुरक्षित रह सकता है जिसने उसे यह सुरक्षा दी है।

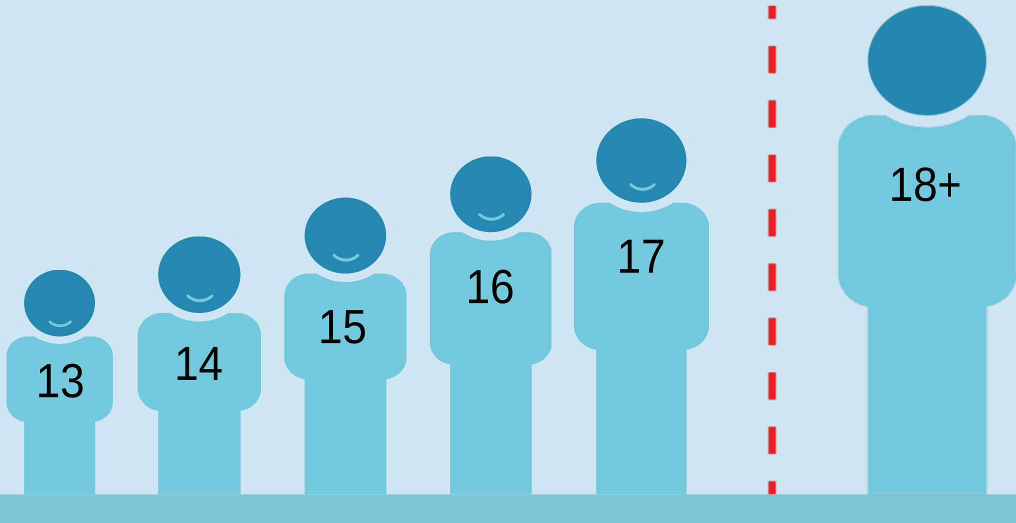
आपके अभिभावक आपको आगे बताएँगे कि अंतरराष्ट्रीय सुरक्षा किन्हें मिल सकती है और इसकी क्या प्रक्रिया है।

यूरोप में, अंतरराष्ट्रीय सुरक्षा को शरण, शरणार्थी स्थिति या सहायक सुरक्षा भी कहा जा सकता है। हो सकता है आपने शरण शब्द पहले सुना हो। मैं अंतरराष्ट्रीय सुरक्षा के बारे में बात करते समय शरण शब्द का उपयोग करूँगी क्योंकि इसे याद रखना आपके लिए आसान है।

याद रखें, अब आप सुरक्षित हैं।

यूरोप में सभी लोगों के साथ समान व्यवहार किया जाता है, चाहे वे कहीं से भी आए हों, उनका धर्म कुछ भी हो या उनकी त्वचा का रंग कैसा भी हो।

यूरोप में 18 साल से कम उम्र के सभी लोगों को बच्चा माना जाता है।
एक बच्चे के रूप में आपके पास विशेष अधिकार होते हैं। आपकी सुरक्षा और भलाई बहुत महत्वपूर्ण है।



आप अलग-अलग अधिकारियों से मिलेंगे, जैसे कि शरण प्राधिकरण के स्टाफ, जैसा यहाँ दिखाया गया है। वे आपसे आपके बारे में और यूरोप तक की आपकी यात्रा के बारे में सवाल पूछेंगे।
याद रखें, अधिकारी आपकी सुरक्षा के लिए हैं और यह तय करने के लिए हैं कि आपके लिए क्या सबसे अच्छा है।
आप हमेशा अधिकारियों के साथ अपनी सोच, अपनी ज़रूरतें और अपनी भावनाएँ साझा कर सकते हैं।

अभिभावक कौन होते हैं?

चूँकि आप यहाँ अपने माता-पिता के बिना आए हैं, इसलिए अधिकारी आपके लिए एक वयस्क व्यक्ति नियुक्त करेंगे जिन्हें अभिभावक कहा जाता है, जो आपकी मदद करेंगे।

अभिभावक वह व्यक्ति होता है जो उन बच्चों की मदद करता है जो अपने माता-पिता या किसी जिम्मेदार वयस्क के बिना यूरो आततेहहैं।

अभिभावक पुरुष या महिला कोई भी हो सकता है। अभिभावकों को प्रतिनिधि को प्रतिनिधि भी कहा जा सकता है; युवा कल्याण सेवा के कर्मचारी भी संरक्षक के रूप में कार्य कर सकते हैं।

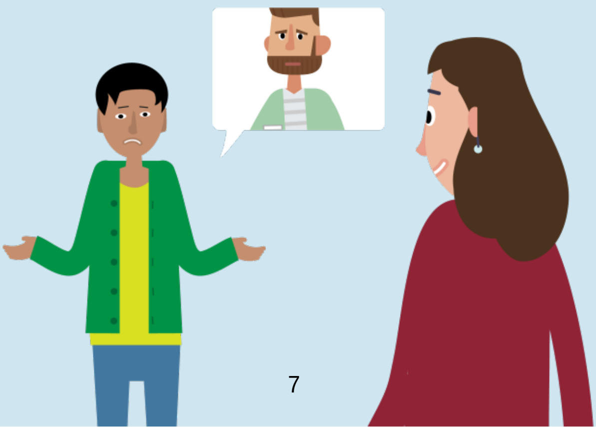
अगर आप अभी तक अपने अभिभावक से नहीं मिले हैं, तो आप उनसे जल्द ही मिलेंगे।

कभी-कभी, स्थायी अभिभावक मिलने तक की अवधि में आपकी मदद के लिए अधिकारी एक अस्थायी अभिभावक नियुक्त कर देते हैं।

अभिभावक आपके ठहरने से जुड़ी सभी ज़रूरी बातें आपको बताते हैं और महत्वपूर्ण फैसले लेने में आपकी मदद करते हैं। उदाहरण के लिए, अभिभावक आपके शरण आवेदन में आपकी सहायता करेंगे, प्रक्रिया समझाएंगे, आपके अधिकारों और जिम्मेदारियों के बारे में बताएंगे और अधिकारियों के साथ बैठकों में आपके साथ शामिल होंगे।

आप हमेशा अपने अभिभावक को अपनी राय बता सकते हैं, उनसे सवाल पूछ सकते हैं और अपनी ज़रूरत बता सकते हैं। वे आपकी मदद के लिए ही होते हैं।

अभिभावक से कोई दिक्कत होने पर युवा या शरण सेवाओं के अधिकारीयों को बताएं। इससे शरण आवेदन पर कोई नकारात्मक प्रभाव नहीं पड़ेगा।



प्रक्रिया के दौरान आपको कैसी मदद मिलेगी?

सोने के लिए
एक जगह

कपड़े

व्यक्तिगत देखभाल
उत्पाद

भोजन

आप डॉक्टर को
दिखा सकते हैं

आप स्कूल
जाएँगे

आप ऐसी जगह रहेंगे जो आपके लिए ठीक होगी और आपकी उम्र के अनुसार आपको ज़रूरी मदद मिलेगी।

मैंने शरण का अनुरोध किया है, अब आगे क्या होगा?

सबसे पहले, आपके आवेदन को पंजीकृत और दर्ज किया जाएगा।

आपका अभिभावक शरण प्राधिकरण को आपका आवेदन पंजीकृत और जमा करने के लिए एक फॉर्म भेजेगा। इसके बाद आपको एक अपॉइंटमेंट दिया जाएगा, जिस दिन आप और आपका अभिभावक उसी दिन में अपना शरण आवेदन जमा, पंजीकृत और दाखिल करेंगे। आपका आवेदन उसी दिन पंजीकृत कर दिया जाएगा।

आपके अभिभावक, आपके अस्थायी अभिभावक या आपके स्थानीय क्षेत्र में काम करने वाले वयस्क आपको तारीख और समय बताएँगे, और आपके अभिभावक आपको संबंधित अधिकारियों के पास साथ ले जाएँगे।

प्रक्रिया के दौरान आपके अभिभावक आपके साथ रहेंगे।

पंजीकरण और आवेदन जमा करने के दौरान निम्नलिखित होगा...

आप अपने पास मौजूद सभी पहचान दस्तावेज़ अधिकारियों को दिखाएंगे (पासपोर्ट, पहचान पत्र आदि)।

संभव है कि आपकी और आपके व्यक्तिगत सामान की तलाशी ली जाए। अधिकारी आपके सामान को कुछ समय के लिए अपने पास रख सकते हैं, लेकिन वे आपको सब कुछ वापस कर देंगे, सिवाय उन चीज़ों के जो खतरनाक हों।

आपकी फोटो ली जाएगी।

आपके फिंगरप्रिंट लिए जाएंगे।

आप डॉक्टर से मिल सकते हैं

- एक अधिकारी आपसे आपके बारे में और यूरोप में आपके परिवार के बारे में सवाल पूछेंगे
- अतिरिक्त जानकारी एकत्र की जाएगी: आपके धर्म या जातीयता, आपके द्वारा बोली या समझी जाने वाली भाषाएँ, और आपने कौन-कौन से स्कूल में पढ़ाई की।

एक अधिकारी आपसे आपके संपर्क विवरण (आपका पता और फोन नंबर) उपलब्ध कराने के लिए कहेंगे।

आपसे निम्नांकित के बारे में सवाल पूछे जाएंगे:

- आप और आपका परिवार
- आपका देश और वे स्थान जहाँ आप पहले रहे हैं
- आपने अपना देश क्यों छोड़ा और आप वापस क्यों नहीं जाना चाहते
- आप जर्मनी कैसे पहुँचे

याद रखें!

यह बहुत ज़रूरी है कि आप अपने अभिभावक से बात करें और शरण प्राधिकरण के साथ मिलकर काम करें।

आप अपने अभिभावक या अधिकारियों को जो भी बताते हैं, वह **गोपनीय** रहेगा। इसका मतलब है कि आपके दवारा दी गई जानकारी कभी भी आपके देश की सरकार या उन लोगों के साथ साझा नहीं की जाएगी जिनसे आपको डर लगता है।

क्या मैं शरण प्रक्रिया के दौरान जर्मनी में रहूँगा?

पंजीकरण के बाद, अधिकारी यह तय करेंगे कि आपके आवेदन की जाँच कौन सा देश करेगा।ययह जर्मनी या कोई अन्य यूरोपीय देश हो सकता है। आप देश नहीं चुन सकते, लेकिन आपके सर्वोत्तम हितों को ध्यान में रखा जाएगा। अधिकारी आपको यह समझाएंगे।

पंजीकरण के दौरान अधिकारियों को यह बताना बहुत ज़रूरी है:

- क्या आपका परिवार किसी अन्य यूरोपीय देशममेंहहै
- क्या आपने पहले किसी अन्य यूरोपीय देश में शरण के लिए आवेदन किया है

अगर आपका परिवार यूरोप में है, तो अधिकारियों को अपने परिवार के बारे में जो भी जानकारी आपको पता है, वह बताना ज़रूरी है। यह संभव है कि आप उनके साथ इसी देश में या उस देश में रह सकें जहाँ वे रहते हैं।

अगर आपको अपने परिवार के बारे में पता नहीं है या उनसे संपर्क खो चुके हैं, तो अपने अभिभावक या अधिकारियों से उन्हें खोजने में मदद माँग सकते हैं।

पंजीकरण और आवेदन जमा करने के बाद क्या होगा?

जब आप अपना आवेदन जमा कर देते हैं, तो आपको एक दस्तावेज़ दिया जाएगा जिसमें यह दर्ज रहेगा कि आपने शरण के लिए आवेदन दिया है। यह दस्तावेज़ बहुत महत्वपूर्ण है, इसलिए इसे ठीक से रखें। जब भी आप अपने आवास से बाहर जाएँ या अधिकारियों के साथ कोई बैठक हो, तो इसे अपने साथ रखें।

अधिकारी मेरी उम्र कैसे जानेंगे?

अगर आपके पास अपनी उम्र साबित करने के लिए दस्तावेज़ नहीं हैं और अधिकारियों को आपकी उम्र को लेकर संदेह है, तो शरण प्राधिकरण का स्टाफ आपसे आयु निर्धारण प्रक्रिया से गुजरने के लिए कह सकता है। यह एक प्रक्रिया है जो आपकी उम्र का अनुमान लगाने में मदद करती है।

उम्र का अनुमान कई तरीके से लगाया जा सकता है।

यह आपके दस्तावेज़ों या अधिकारियों/विशेषज्ञों से बातचीत पर आधारित हो सकता है। संदेह होने पर आपसे मेडिकल जांच कराने के लिए कहा जा सकता है, जिसमें आपकी और आपके अभिभावक की सहमति ली जाएगी।

अगर आयु जांच में आपकी उम्र 18 साल से अधिक पाई जाती है तो आपको वयस्क माना जाएगा। ऐसे में, आपको अतिरिक्त जानकारी दी जाएगी।

अगर अधिकारियों को लगता है कि किसी ने आपको चोट पहुँचाई है, तो वे आपको डॉक्टर से मिलने की सलाह देंगे।

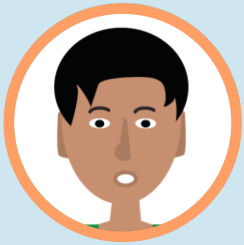
मेडिकल जांच के परिणामों को आपके आवेदन की समीक्षा करते समय ध्यान में रखा जाएगा।

आपका आवेदन जमा होने के बाद, आपका एक या अधिक व्यक्तिगत साक्षात्कार हो सकता है।

इसका अर्थ है कि एक अधिकारी आपसे आपके बारे में, आपने अपना देश क्यों छोड़ा और आप वापस क्यों नहीं जाना चाहते, इस बारे में और सवाल पूछेंगे। अगर अधिकारी साक्षात्कार में भाग लेने के लिए कहते हैं, तो आपको उसमें शामिल होना होगा और आपको जो भी याद है वह बताना होगा। व्यक्तिगत साक्षात्कार की ऑडियो रिकॉर्डिंग की जाएगी।

आपके अभिभावक आपको बताएँगे कि साक्षात्कार कब और कहाँ होगी और साक्षात्कार के दौरान वे आपकी मदद करेंगे।

अधिकारियों की भाषा समझ में नहीं आने पर क्या होगा?



अगर आपको **शरण कार्यालय के** अधिकारियों की भाषा समझ में नहीं आती है, तो आपकी भाषा बोलने वाला एक दुभाषिया समझने में आपकी मदद करेगा।

आपके मामले में दुभाषिये की भूमिका केवल अनुवाद करने की होती है। केस अधिकारी और दुभाषिये से आप जो भी कहते हैं, वह गोपनीय रहेगा।

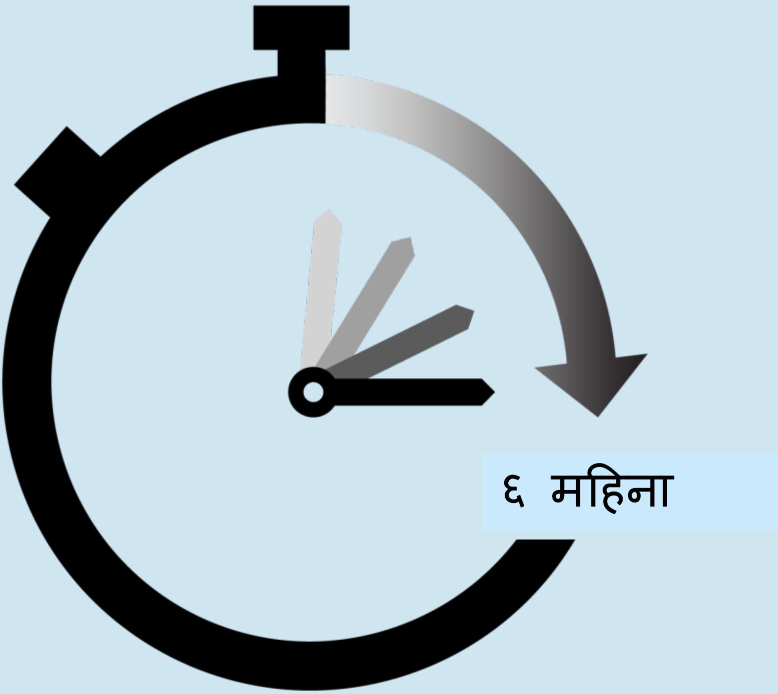
आपकी सुविधा के अनुसार, आप यह अनुरोध कर सकते हैं कि आपका इंटरव्यू लेने वाला या दुभाषिया महिला हो या पुरुष। अगर उपलब्ध होगा, तो यह व्यवस्था की जाएगी। अगर आप महिला या पुरुष में से किसी को पसंद करते हैं, तो जितनी जल्दी हो सके और साक्षात्कार से पहले अपने अभिभावक को बता दें।

इसमें कितना समय लगेगा?

आपने जो भी बताया है, साक्षात्कार के बाद उसकी जाँचककीजजागगी।

आवेदन दर्ज होने के दिन से, आपको निर्णय मिलने में लगभग **6 महीने** तक का समय लग सकता है। कभी-कभी इसमें अधिक समय भी लग सकता है, लेकिन यह **21 महीनों** से अधिक नहीं होना चाहिए। इंतज़ार करना मुश्किल हो सकता है, लेकिन धैर्य रखें। अधिकारी आपके लिए सही निर्णय लेना चाहते हैं।

अगर आपको इंतज़ार के दौरान किसी मदद की ज़रूरत हो, तो आप हमेशा अपने अभिभावक से कह सकते हैं।



एक दोस्त ने कहा कि अधिकारी उसके शरण आवेदन की समीक्षा नहीं करेंगे।कक्यों?

अधिकारी पहले यह जाँच करते हैं कि उन्हें शरण आवेदन की जाँच करनी है या नहीं।

अगर आपको किसी अन्य देश में सुरक्षा मिल चुकी है या आप ऐसे देश से आते हैं जिसे वे सुरक्षित मानते हैं, तो अधिकारी आपके आवेदन की पूरी तरह से जाँच नहीं करते।

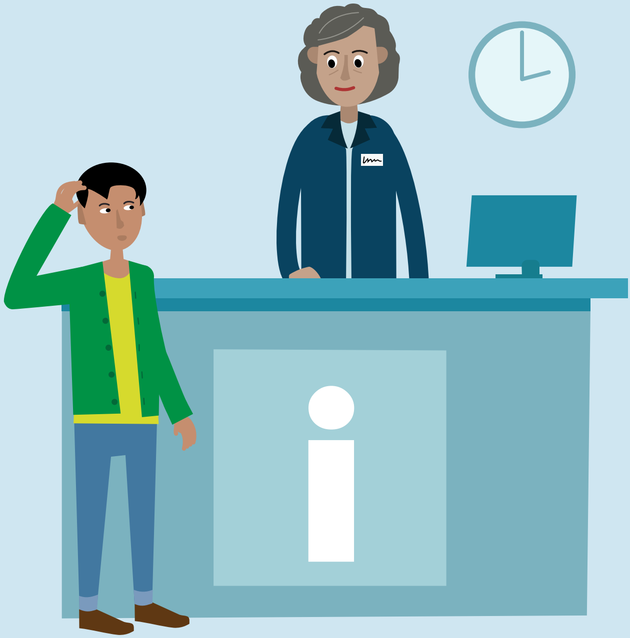
मुझे क्या निर्णय मिलेगा?

शरण प्राधिकरण यह तय करेंगे कि आपको शरण की आवश्यकता है या आपके लिए कोई अन्य विकल्प हैं।
आपको निर्णय की जानकारी दी जाएगी।

अगर आपको नकारात्मक निर्णय मिलता है और आप या आपके अभिभावक उससे सहमत नहीं हैं, तो आप इस निर्णय को अदालत में चुनौती दे सकते हैं। इसे अपील कहा जाता है।

मुझे शरण प्रक्रिया के बारे में और जानकारी कैसे मिल सकती है?

आपके अभिभावक के अलावा, कानूनी सलाहकार भी होते हैं जो शरण प्रक्रिया, आपके अधिकारों और दायित्वों के बारे में समझा सकते हैं। उनसे संपर्क करने का तरीका अभिभावक से जानें।



अगर आप वकील की मदद चाहते हैं, तो अपने अभिभावक या दूसरे अधिकारी से बात करें।

वकील के साथ आपके अभिभावक आपकी मदद कर सकते हैं:

अधिकारियों के साथ
साक्षात्कार की तैयारीममें।

शरण अधिकारियों
से बात करने में

आपके शरण आवेदन के निर्णय को समझने में और अगर आप या आपके अभिभावक उससे सहमत नहीं हैं, तो अपील करने में।

आप अपनी शरण प्रक्रिया के दौरान कभी भी UNHCR से संपर्क कर सकते हैं।

UNHCR शरण चाहने वालों और शरणार्थियों की सहायता और सुरक्षा करता है।

UNHCR के कर्मचारी शरण चाहने वालों को जानकारी और सहायता प्रदान करते हैं।

आप https://help.unhcr.org/ पर और जानकारी प्राप्त कर सकते हैं।

UNHCR
The UN Refugee Agency

मैं ठीक नहीं हूँ/ चिंता होती है, तो मदद कैसे मिलेगी?

अपने अभिभावक, किसी अधिकारी या उस जगह के स्टाफ को बताएं जहाँ आप रह रहे हैं, अगर:

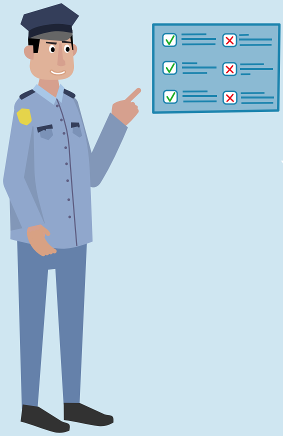
किसी ने चोट पहुंचाई है

आप उदास, क्रोध या भय महसूस करते हैं या सो नहीं पाते

आपको कोई अन्य परेशानी है जैसे विकलांगता या बीमारी, या अगर आप गर्भवती हैं

इन स्थितियों में मदद मिलेगी

क्या मेरे कोई दायित्व हैं?



हाँ

आपको इस देश के नियम-कानून को मानना होगा।

अगर नियमों या कानूनों के बारे में कोई संदेह है, तो अपने अभिभावक से पूछें।

आपको वहीं रहना होगा जहाँ आपके अभिभावक ने रहने के लिए कहा है।

अधिकारियों ने आपके लिए एक स्थान तय किया है। बिना अनुमति के वहाँ से भागें नहीं या आपका आवास या जर्मनी को न छोड़ें।

आपको अधिकारियों के साथ सहयोग करना होगा।

जब भी कहा जाए, आपको उनके सवालों का जवाब देना होगा और उनके निर्देशों का पालन करना होगा।

ईमानदार रहें और जब अधिकारी आपसे सवाल पूछें तो उन्हें वह सब बताएं जो आप जानते हैं।

आप जो बताते हैं, वह आपके आवेदन के लिए बहुत महत्वपूर्ण है।

हो सकता है कि आपको सब कुछ याद न हो और आप सभी सवालों का जवाब न दे सकें। अगर आपको कुछ याद नहीं है, तो कोई जवाब बनाकर न बताएं, बल्कि साफ़ कहें कि आपको याद नहीं है।

आपको अधिकारियों के साथ होने वाली सभी बैठकों में उपस्थित होना होगा।

ये बैठकें बहुत महत्वपूर्ण हैं। निर्धारित तिथि और समय पर आपका उपस्थित होना जरूरी है।

आपको सही संपर्क विवरण देना होगा।

यह सुनिश्चित करने के लिए कि आपको सभी जानकारी और अपॉइंटमेंट की सूचना मिलती रहे, आपको अधिकारियों को अपना पता या फोन नंबर देना होगा। आपके अभिभावक भी यह जानकारी प्राप्त करेंगे और अपॉइंटमेंट्स के बारे में आपको बताएँगे। अगर आपका संपर्क विवरण बदलता है, तो अपने अभिभावक और शरण प्राधिकरण के स्टाफ को बताएं। यह ज़रूरी है ताकि वे आपसे संपर्क कर सकें।

आपको अपने सभी दस्तावेज़ अधिकारियों को देने होंगे।

अपने पास मौजूद सभी दस्तावेज़ उन्हें दें जो आपसे संबंधित हैं और जिन कारणों से आपने अपना देश छोड़ा है। इसमें पहचान से जुड़े दस्तावेज़ (पासपोर्ट), जन्म या स्कूल प्रमाणपत्र, मेडिकल दस्तावेज़ या अन्य दस्तावेज़ शामिल हैं।

आपको सभी जानकारी और दस्तावेज़ जितनी जल्दी हो सके जमा करने होंगे।

अगर अभी आपके पास दस्तावेज़ नहीं हैं, तो आप उन्हें बाद में भी दे सकते हैं। अपने अभिभावक से बात करें। आपके अभिभावक उन दस्तावेज़ों को प्राप्त करने में आपकी मदद कर सकते हैं और समय पर अधिकारियों को दे सकते है।

अगर आप अपने दायित्व पूरे नहीं कर पाते हैं, तो तुरंत अपने अभिभावक और शरण कार्यालय के स्टाफ को बताएं और उसका कारण बताएँ।

अपने दायित्वों का पालन नहीं करने पर क्या होगा?

अगर आप अपने दायित्वों का पालन नहीं करते हैं, तो आपके आवेदन पर नकारात्मक प्रभाव पड़ सकता है।

आप कुछ अधिकार और सहायता सेवाएँ खो सकते हैं जिनके बारे में मैंने बताया था।

अगर आप अपने दायित्वों का पालन नहीं करते हैं, तो आपकी शरण प्रक्रिया को रोका जा सकता है या अस्वीकार किया जा सकता है, उदाहरण के लिए अगर:

- आप अधिकारियों के सवालों का जवाब नहीं देते हैं, या
- आप उन्हें अपने फिंगरप्रिंट नहीं लेने देते, या
- आप बिना अनुमति के उस स्थान को छोड़ देते हैं जहाँ आप रह रहे हैं।

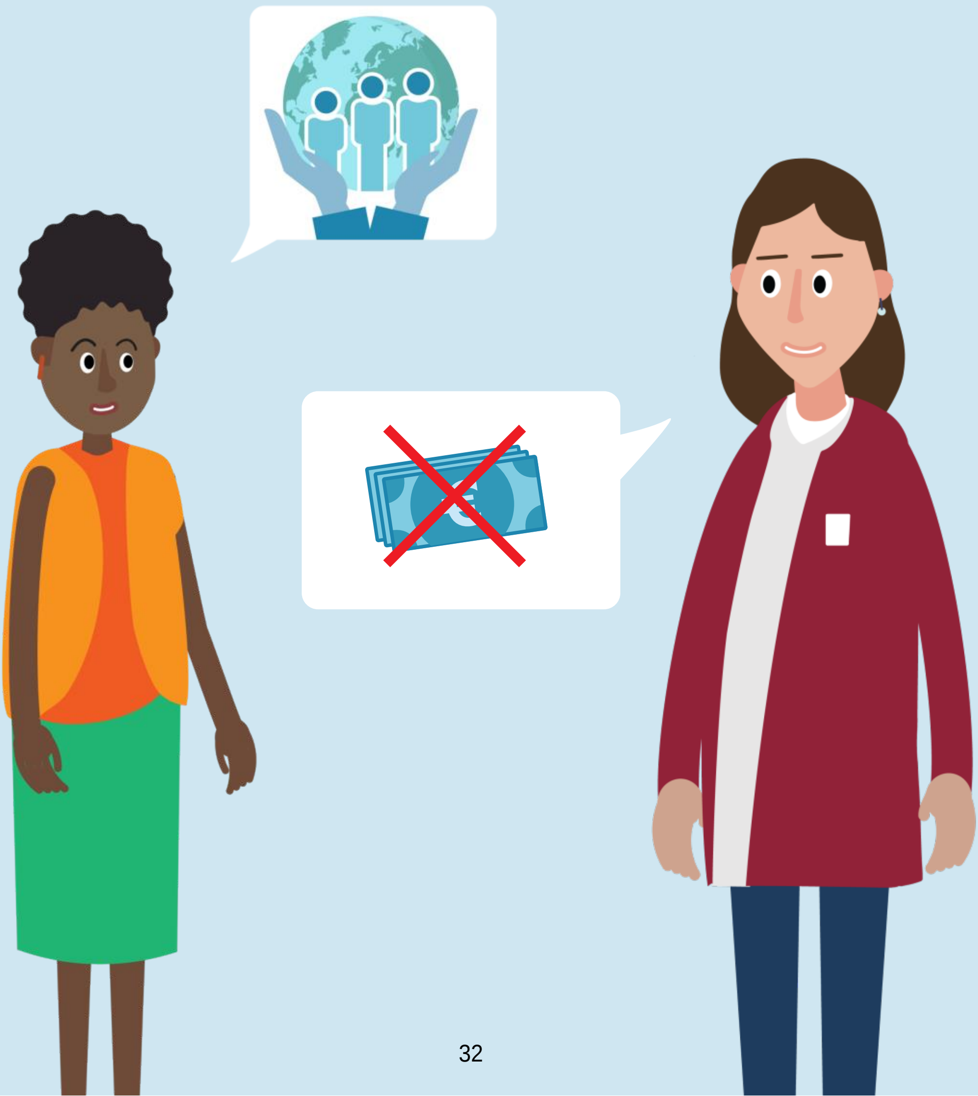
इन स्थितियों में, अधिकारी यह मान सकते हैं कि आप आवेदन के प्रति गंभीर नहीं हैं। आपके आवेदक की स्थिति और दी जा रही सभी सहायता समाप्त हो जाएगी।

अगर आप अपने बारे में या अपनी कहानी के बारे में अधिकारियों को सच नहीं बताते हैं, या महत्वपूर्ण जानकारी छुपाते हैं, या जानबूझकर अपने दस्तावेज़ नष्ट कर देते हैं, तो आपका आवेदन अस्वीकार किया जा सकता है और आपको शरण नहीं दी जा सकती है।

अगर बाद में अधिकारियों को पता चलता है कि आपने शरण प्रक्रिया के दौरान सच नहीं बताया था, तो दी गई शरण रद्द की जा सकती है।

मैंने आपको वे सभी महत्वपूर्ण बातें बता दी हैं जिसे जानना आपके लिए जरुरी है। शरण प्रक्रिया के दौरान आपके अभिभावक और अधिकारी आपको आगे की जानकारी देंगे।

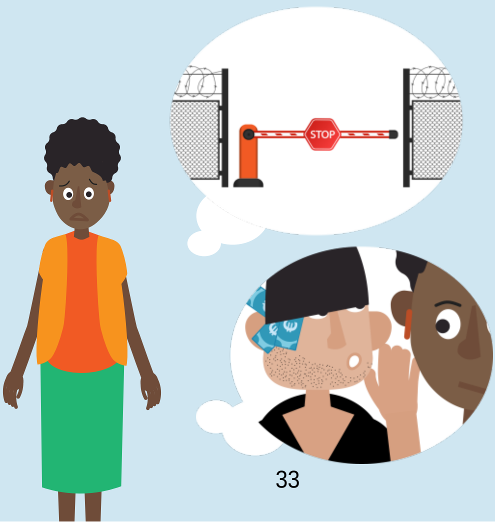
याद रखें!
शरण हेतु आवेदन करना निःशुल्क है



सावधान रहें

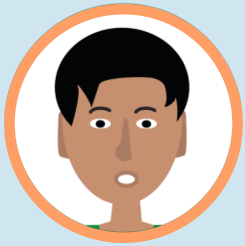
उन लोगों से सावधान रहें जो किसी मदद के बदले निजी लाभ या पैसे मांगते हैं। उनके इरादे गलत हो सकते हैं।

कोई आपको यहाँ से जाने के लिए भी कह सकता है। पर याद रखें- आपको यहाँ से नहीं जाना है, यह आपके लिए खतरनाक हो सकता है।



अगर कोई आपको ऐसा कुछ करने के लिए
कहता है जो आप नहीं करना चाहते या जो
आपको गलत लगता है, तो तुरंत अपने
अभिभावक या वहाँ काम करने वाले स्टाफ को
बताएं जहाँ आप रह रहे हैं।

अपने देश वापस जाने और अपने आवेदन पर कार्रवाई रोकने की इच्छा होने पर मुझे क्या करना चाहिए?



अगर आप अपने देश लौटना और आवेदन रोकना चाहते हैं, तो अपने अभिभावक और अधिकारियों को बताएं। सुरक्षित लौटने में वे मदद कर सकते हैं।

जो बातें अभी आपको बताई गईं हैं उनके बारे में कुछ और पूछना है, तो अपने अभिभावक, अधिकारियों या उस जगह के स्टाफ से पूछें जहाँ आप रह रहे हैं।

यह पुस्तिका केवल सूचना के उद्देश्य के लिए है। यह स्वयं किसी अधिकार या दायित्व को उत्पन्न नहीं करती। इस सामग्री का मुख्य भाग यूरोपीय संघ शरणार्थी एजेंसी (EUAA) द्वारा प्रदान किया गया है, और इस पुस्तिका के पुनरुत्पादन और संशोधन के लिए केवल EU सदस्य देशों को EUAA द्वारा अधिकृत किया गया है। इस पुस्तिका में EU सदस्य राज्यों या किसी अन्य उत्तरदायी तृतीय पक्ष द्वारा दी गई जानकारी की सटीकता, विषय-वस्तु, पूर्णता, वैधानिकता या विश्वसनीयता के लिए EUAA कोई जिम्मेदारी या दायित्व स्वीकार नहीं करता है। EUAA या उसकी ओर से कार्य करने वाला कोई भी व्यक्ति इस पुस्तिका में उपलब्ध जानकारी के उपयोग के लिए उत्तरदायी नहीं है।

© यूरोपीय संघ शरणार्थी एजेंसी, 2025